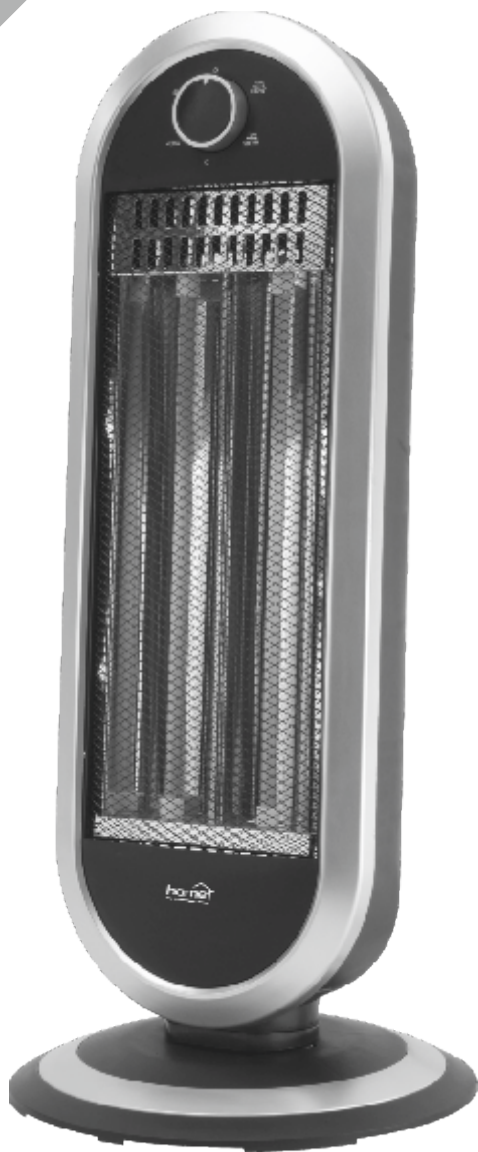


**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - This product is suitable only for heating of well insulated spaces or for occasional use! • **H** - A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas! • **SK** - Tento výrobek je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie! • **RO** - Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizarea ocazională! • **SRB-MNE** - Proizvod je isključivo pogodan za grejanje dobro izolovanih prostorija ili za povremeno grejanje! • **SLO** - Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo! • **CZ** - Tento výrobek je vhodný k vytápění jen pro dobře izolované prostory nebo jenom k příležitostnému použití! • **HR-BIH** - Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu!

FK 232

figure 1. • Abbildung 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • rys. 1. • 1. slika

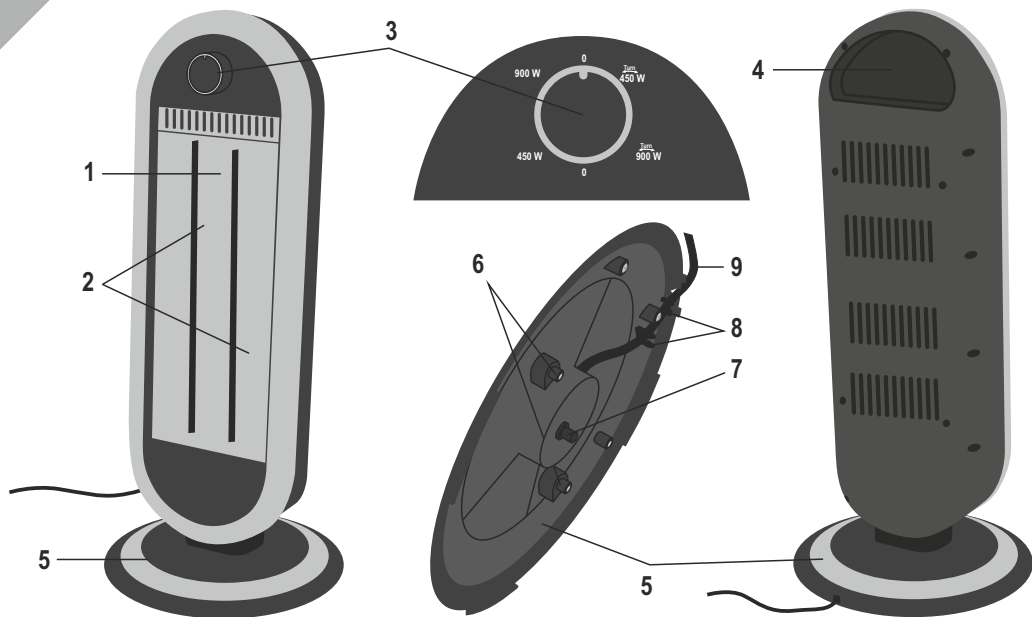
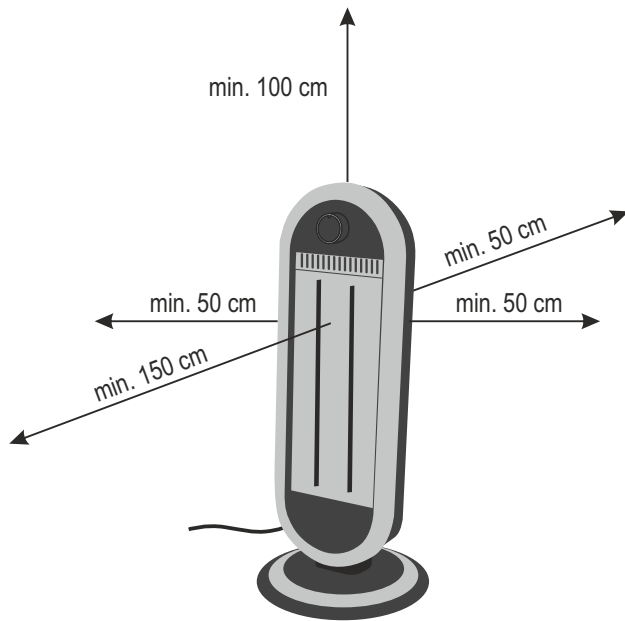


figure 2. • Abbildung 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • rys. 2. • 2. slika



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision.

Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Confirm that the appliance has not been damaged during transport! 2. Never locate the unit directly in corners and observe the minimum mounting distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use. 3. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause a fire hazard. 4. The appliance should be used as intended for heating air, not for general heating purposes. 5. The stream of hot air should not be directed straight to curtains or other flammable materials! 6. During operation and immediately after switching off (within 30 minutes) the protective grille and the upper metal parts of the appliance will be hot! 7. Do not locate near flammable materials. (min. 150 cm) 8. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be released. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres! 9. Warning: The appliance contains no thermostat that senses the current temperature of the room. Do not use in confined spaces if there are persons present who are not capable of leaving the premises on their own accord unless permanent supervision is assured. 10. The protective grille on the appliance is intended to prevent direct contact with the heating elements. The appliance may not be operated without the protective grille in place. 11. The protective grill does not provide full protection in the case of small children and elderly or incapacitated persons! 12. Operate only under constant supervision! 13. Do not operate unattended in the presence of children! 14. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)! 15. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas! 16. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined (< 5 m³) spaces such as elevators! 17. When planning not to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place! 18. Always cut off power from the heater before relocating it! 19. Lift only by its plastic carrying handle! 20. Do not locate the appliance directly below or next to a wall outlet. 21. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug. 22. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings. 23. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation. 24. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning. 25. Do not touch the unit or the power cable with wet hands! 26. The appliance may only be connected to properly grounded 230 V ~/50 Hz electric wall outlets. 27. Unwind the power cable completely. 28. Do not use extension cords or power strips to connect the unit. 29. Do not lead the power cable on top of the appliance or near the heat radiating surface. 30. Do not lead the power cable under carpets, door mats, etc.! 31. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! 32. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over. 33. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!



Do not cover!

Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

FEATURES

• quartz tube heater for heating the atmosphere of indoor premises • 450 / 900 W output • immediate heat radiation • switchable oscillation • overheating protection • tip-over protection • recessed carrying handle • replaceable heating elements

STRUCTUE (Figure 1)

1. radiating surface with protective grill • 2. replaceable heating elements • 3. operation mode switch • 4. recessed carrying handle • 5. base • 6. base fastening screws • 7. tip-over protection switch • 8. cable holder • 9. power cable

SETUP

1. Before switching on for the first time, carefully remove the packaging material taking care not to damage the appliance and power cable. Do not use the product if it is damaged in any way!
2. The base has to be assembled to the appliance.
 - a. Unscrew the 2 base-fixing screws from the bottom of the appliance.
 - b. Unwind the power cable completely, and lead it through the centre of the base.
 - c. Put the base part to the bottom of the unit. The cable holder (8) should face the rear of the appliance.
 - d. Fasten the base using the two screws.
 - e. Fasten the power cable using the cable holder.
3. Set the appliance on a stable and horizontal surface. Do not place on flammable materials such as wood, carpet, etc. The unit should only be placed on non-flammable materials such as stone, marble or floor tiles.
4. The free flow of warm air must be ensured for proper operation, therefore, please note the minimum installation distances indicated in Figure 2. Do not locate the appliance directly below or next to a wall outlet!
5. The operating mode switch of the appliance (3) must be set in turned off „0“ position!
6. Plug the unit's standard grounded AC power cable into a grounded wall outlet. Now the unit is ready for operation!

OPERATION

Appliance can be controlled by rotating the operating mode switch (3). „0“ indicates the turned off status. Turning it to one direction you can select 450 W / 900 W heating levels, and turning to the other direction, the same options are selectable together with oscillation.

The heating elements are 450W each so the maximum switchable output is 900W. The unit may emit a slight odor when turned on first time, which is not a malfunction. It is harmless and evaporates quickly.

A **switch** on the bottom of the appliance turns it off, if it should topple over. In such cases remove power from the appliance by pulling out the power plug then stand the appliance upright and reinstall it only afterwards according to the section entitled SETUP.

REPLACEMENT OF HEATING ELEMENT

Warning: The heating element should only be replaced by a specialist! Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to replacement. Heating element type: FK 232/T (345 mm, 450 W).

The appliance may not be operated without the protective grill on its place!

The heating element operates much like a conventional incandescent light bulb. Burnt out heating elements are not covered by the warranty as they are subject to natural wear.

CLEANING & MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning.
2. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes).
3. Use a vacuum cleaner to clean the protective grille. The heat reflector does not require cleaning.
4. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
The unit does not heat in heating mode.	Check the power supply.
	Check the tip-over protection switch.
	Check the position of the switches.
	The heating element might have burned out. Contact a specialist!



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

SPECIFICATIONS

power supply: 230V / 50 Hz
 output: 450 / 900 W
 max. output: 900 W
 heating element type: FK 232/T (345 mm, 450 W)
 IP protection: IP20: Not protected from ingress of water!
 size of heater: 30 x 70 x 30 cm
 weight: 1,9 kg
 length of power cable: 1,25 m



A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! **2.** Ne helyezze közvetlen sarkokba, tartsa be a **2.** ábrán feltüntetett minimális beépítési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat! **3.** A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat. **4.** A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem. **5.** A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra! **6.** Működtetés közben és közvetlenül lekapcsolás után (30 percen belül) a védőrács, továbbá a készülék fém felső része forró! **7.** Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 150 cm) **8.** Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! **9.** Figyelem! Ez a készülék nem tartalmaz a szoba hőmérsékletét érzékelő termosztátot. Ne használja kis helyiségekben, ha azokban olyan személyek tartózkodnak, akik maguktól képtelenek a helyiség elhagyására, kivéve, ha állandó felügyelet biztosított. **10.** E fűtőkészülék védőrácsának az a rendeltetése, hogy megakadályozza a fűtőbetétek közvetlen megérintését. A készüléket nem szabad a helyén lévő védőrács nélkül üzemeltetni! **11.** A védőrács nem nyújt teljes védelmet kismegyermekek és idős vagy beteg emberek számára! **12.** Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! **13.** Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! **14.** Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! **15.** A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! **16.** Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)! **17.** Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! **18.** Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt! **19.** Csak a műanyag hardfőnél fogva szabad mozgatni! **20.** A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt vagy mellett elhelyezni! **21.** Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! **22.** Ugyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. **23.** Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! **24.** Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! **25.** A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! **26.** Csak 230 V ~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! **27.** A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! **28.** Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! **29.** Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a hőszugárzó felület közelében! **30.** Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt! **31.** A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! **32.** Ugy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! **33.** Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Tilos letakarni!

Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

JELLEMZŐK

• kvarcsóves fűtőtest beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • 450 / 900 W teljesítmény • azonnali hőleadás • kapcsolható oszcillálás • túlmelegedés elleni védelem • felbillenés esetén kikapcsol • sülyeszített hordfűl • cserélhető fűtőbetétek

FELÉPÍTÉS (1. ábra)

1. sugárzó felület védőráccsal • 2. cserélhető fűtőbetétek • 3. üzemző kapcsoló • 4. sülyeszített hordfűl • 5. talp • 6. talprögzítő csavarok • 7. felbillenés esetén működésbe lépő kapcsoló • 8. kábelrögzítő • 9. hálózati csatlakozókábel

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértsen a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. A talprész fel kell szerelni a készülékre
 - a. A készülék aljából csavarja ki a két talprögzítő csavart.
 - b. A hálózati csatlakozókábel teljes hosszában tekerje le, majd vezesse át a talprész közepébe.
 - c. A talprész illeszse a készülék aljára. A kábelrögzítő (8) a készülék háta felől legyen.
 - d. Rögzítse a talpat a két csavarral.
 - e. A csatlakozókábel rögzítse a kábelrögzítővel.
4. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre! Ne helyezze gyúlékony felületre, pl. fa, szőnyeg, stb. Kizárólag hőálló, nem gyúlékony felületre helyezhető, pl. kő, márvány, járólapp.
5. A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe az 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt vagy mellett elhelyezni!
6. A készülék üzemmód kapcsolója (3) kikapcsolt „0” állásban legyen!
7. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzattal! Ezzel a készülék üzemkész.

ÜZEMELTETÉS

A készüléket az üzemmód kapcsoló (3) elforgatásával tudja vezérelni. A „0” a kikapcsolt állapotot jelöli. Egyik irányba forgatva 450 W / 900 W fűtési fokozatokat, a másik irányba forgatva ugyanezeket oszcillálással együtt választhatjuk ki.

Mindegyik fűtőbetét 450 W-os, így a kapcsolható maximális teljesítmény 900 W. Első bekapcsoláskor enyhe szagot érezhet, ami természetes jelenség. Veszélytelen és hamar elillan.

A készülék alján lévő **kapcsoló** kikapcsolja a készüléket, ha az felborul. Ebben az esetben áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával, majd állítsa fel a készüléket, és csak ezután helyezze újra üzembe, az ÜZEMBE HELYEZÉS pontban leírtak szerint.

FÜTŐBETÉTCSERE

Figyelem! A fűtőbetét cseréjét csak szakember végezheti! A csere előtt áramtalanítani kell a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! A fűtőbetét típusa: FK 232/T (345 mm, 450 W).

A készüléket nem szabad a helyén lévő védőrács nélkül üzemeltetni!

A fűtőbetét működése nagyon hasonló egy hagyományos izzóéhoz. A fűtőbetét kiégése nem tartozik a garanciális kötelezettségeink közé, ez a természetes elhasználódás következménye.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. Porszívóval tisztítsa meg a védőrácsot. A hűtőkör nem igényel tisztítást.
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Fűtés üzemmódban a készülék nem fűt.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást!
	Ellenőrizze a felbillenés kapcsolót!
	Ellenőrizze a csatlakozók beállításait!
	Lehet, hogy kiégett a fűtőbetét. Forduljon szakemberhez!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 230 V / 50 Hz
 teljesítmény: 450 / 900 W
 maximális teljesítmény: 900 W
 fűtőbetét típusa: FK 232/T (345 mm, 450 W)
 IP védettség: IP20: Víz behatolása ellen nem védett!
 fűtőtest mérete: 30 x 70 x 30 cm
 tömege: 1,9 kg
 csatlakozókábel hossza: 1,25 m



Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom.

Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normalnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.

UPOZORNENIA

1. Presvedčte sa, či prístroj nebol poškodený počas prepravy!
2. Neumiestňujte prístroj do rohu miestnosti, dodržujte minimálne vzdialenosti podľa obr. č.2! Dodržujte platné bezpečnostné predpisy vašej krajiny!
3. Prístroj sa nesmie používať v elektrickej sieti ovládanej programovým, časovým alebo diaľkovým spínačom, ktorý by sa ho mohol nezávisle zapnúť, pretože prípadné zakrytie, nevhodné umiestnenie prístroja môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.
4. Prístroj je určený výlučne na ohrievanie vzduchu, používanie na iné ohrievacie účely je zakázané!
5. Dbajte na to, aby teplý vzduch nebol nasmerovaný priamo na záclony alebo iný horľavý materiál!
6. Počas prevádzky a tesne po vypnutí prístroja (do 30 minút) ochranná mriežka a kovové časti prístroja sú horúce!
7. Prístroj neumiestnite do blízkosti horľavých materiálov! (do 150 cm)
8. Prístroj je zakázaný používať v priestoroch s horľavými výparmi alebo výbušným prachom! Nepoužívajte ho v horľavých a výbušných prostrediach!
9. Upozornenie! Tento prístroj neobsahuje termostat snímajúci okolitú teplotu miestnosti. Nepoužívajte ho v malých miestnostiach v prípade, ak sa v nich zdržiavajú osoby, ktoré nie sú schopné sami opustiť tento priestor, s výnimkou, ak je zabezpečený ich nepretržitý dozor.
10. Funkciou ochrannej mriežky je ochrana proti priamemu dotyku vyhrievacích telies. Je zakázané používať prístroj bez riadne namontovanej ochrannej mriežky!
11. Ochranná mriežka neposkytuje úplnú ochranu pre malé deti a starších alebo chorých ľudí!
12. Prístroj musí byť pod dozorom počas prevádzky!
13. Je zakázané ho používať bez dozoru v blízkosti detí!
14. Len na vnútorné použitie! Vyvarujte sa jeho používaniu vo vlhkom a mokrom prostredí (napr. kúpeľňa, plaváreň, atď.)!
15. Je ZAKÁZANÉ ho používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, plaveckého bazénu alebo sauny!
16. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m², napr. výťah)!
17. Ak prístroj nepoužívate dlhší čas, vypnite a odpojte ho od elektrickej siete vyťahnutím sieťovej zástrčky! Prístroj uskladňujte v suchom a chladnom mieste!
18. Pred premiestnením prístroja vždy ho odpojte od elektrickej siete!
19. Prístroj premiestňujte výlučne uchopením o jeho plastový držiak!
20. Je zakázané umiestniť prístroj pod alebo v blízkosti elektrickej zásuvky!
21. V prípade zistenia akejkolvek poruchy (napr. nezvyčajný hluk z prístroja, alebo zápach spálenia) prístroj okamžite vypnite a odpojte od elektrickej siete!
22. Dbajte na to, aby do prístroja cez jeho otvory nevnikli žiadny predmet alebo tekutina!
23. Chráňte pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením!
24. Pred čistením prístroja vždy odpojte od elektrickej siete vyťahnutím zo sieťovej zásuvky!
25. Nedotýkajte sa prístroja a prívodného kábla mokrou rukou!
26. Prístroj je dovolené pripájať výlučne do uzemnenej zásuvky elektrickej siete s napätím 230 V~ / 50 Hz!
27. Prívodný kábel rozviňte po jeho celej dĺžke!
28. Na pripojenie prístroja k elektrickej sieti nepoužívajte predlžovací kábel ani rozbočovač!
29. Prívodný kábel prístroja nevedte cez samotný prístroj alebo v blízkosti povrchu vykurovacích telies!
30. Pripojovací kábel nevedte popod koberec, rohožku, atď.!
31. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vyťahnúť!
32. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahoval zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť!
33. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Prístroj nezakryte!

Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!

CHARAKTERISTIKA

• infražiarou na ohrievanie vzduchu interiéru • výkon 450 / 900 W • okamžitý ohrev • voliteľná oscilácia • ochrana proti prehriatiu • automaticky sa vypne v prípade prevrhnutia • zapustený držiak • vymeniteľné vyhrievacie vložky

KONŠTRUKCIA (obr. 1.)

1. vyhrievací povrch s ochrannou mriežkou • 2. vymeniteľné vyhrievacie vložky • 3. spínač režimu • 4. zapustený držiak • 5. podstavec • 6. skrutky na prípevnenie podstavca • 7. spínač, ktorý sa zapne v prípade prevrhnutia • 8. držiak kábla • 9. sieťový napájací kábel

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prvodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Prístroj je dovolené používať výlučne v suchom vnútornom prostredí!
3. Stojan prístroja treba namontovať na prístroj
 - a. Zo spodku prístroja vyskrutkujte dve skrutky na upevnenie stojana.
 - b. Odvrňte celý napájací kábel, a prevlečte ho cez stred stojana.
 - c. Stojan upevnite na spodok prístroja. Držiak kábla (8) má byť na zadnej strane prístroja.
 - d. Stojan upevnite dvomi skrutkami.
 - e. Prívodný kábel upevnite jeho držiakom.
4. Prístroj umiestnite na pevný, vodorovný povrch! Neumiestňujte ho na horľavý povrch, napr. drevo, koberec, atď. Prístroj môže byť umiestnený výlučne na nehorľavý povrch, napr. kameň, mramor, dlaždice.
5. Pre správnu činnosť je potrebné zabezpečiť voľné prúdenie teplého vzduchu, preto pri umiestnení prístroja treba zohľadniť minimálne vzdialenosti podľa obr. č. 2. Je zakázané prístroj umiestniť priamo pod sieťovú zásuvku!
6. Spínač režimu (3) má byť vo vypnutom stave „0“!
7. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.

POUŽÍVANIE

Prístroj môžete ovládať otáčaním spínača režimu (3). Pozícia „0“ je vypnutý stav. Otáčaním do jedného smeru môžete vybrať stupne vyhrievania 450 W / 900 W, otáčaním do druhého smeru môžete vybrať tieto isté stupne s osciláciou.

Každé vyhrievacie teleso má výkon 450 W, tak celkový maximálny výkon prístroja je 900 W. Po prvom zapnutí prístroja môžete cítiť mierny zápach, ktorý je prirodzeným javom. Nie je nebezpečný a rýchlo sa odparí.

Vypínač na spodku prístroja vypne prístroj v prípade jeho prevrhnutia. V tomto prípade prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím jeho zástrčky a postavte ho do prevádzkovej polohy, len potom uvedte prístroj do prevádzky podľa popisu v odstavci „UVEDENIE DO PREVÁDZKY“.

VÝMENA VYHRIEVACIEHO TELESA

Upozornenie! Výmenu vyhrievacieho telesa môže vykonať len odborné spôsobilá osoba! Pred výmenou vyhrievacieho telesa prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím jeho sieťovej zástrčky! Typ vyhrievacieho telesa: FK 232/T (345 mm, 450 W).

Je zakázané používať prístroj bez riadne namontovanej ochrannej mriežky!

Činnosť vyhrievacieho telesa je veľmi podobná obvyčajnej žiarovke. Vypálenie vyhrievacieho telesa nie je zahrnutá do záručných povinností výrobcu ani predajcu, to je dôsledkom jeho prirodzeného opotrebovania.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme optimálnej činnosti prístroja je potrebné prístroj vyčistiť v závislosti jeho znečistenia, ale najmenej mesačne raz.

1. Pred čistením prístroj vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím sieťovej zástrčky!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (minimálne 30 minút).
3. Ochrannú mriežku očistite vysávačom. Tepelné zrkadlo nie je potrebné čistiť.
4. Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa voda nedostala do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
V režime ohrievania prístroj neohrieva.	Skontrolujte sieťové napájanie.
	Skontrolujte vypínač ochrany proti prevrhnutiu.
	Skontrolujte polohy spínačov.
	V prípade vypáleného vyhrievacieho telesa sa obráťte na odborníka!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 230 V / 50 Hz
 výkon: 450 / 900 W
 maximálny výkon: 900 W
 typ vyhrievacieho telesa: FK 232/T (345 mm, 450 W)
 IP ochrana: IP20: Prístroj nie je chránený proti vniknutiu vody!
 rozmery: 30 x 70 x 30 cm
 hmotnosť: 1,9 kg
 dĺžka napájacieho kábla: 1,25 m

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o.**

Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína



SOMOGYI ELEKTRONIC®

Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă.

Copiii peste 3 ani, dar sub 8 ani au voie numai să oprească și să pornească aparatul, dacă aparatul este instalat și poziționat în condiții normale de utilizare, și în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copiii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.

ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.

ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie pe parcursul transportului! **2.** Nu amplasați aparatul exact într-unul din colțurile încăperii! Respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2! În plus, luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dv.! **3.** Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul prizelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor cu telecomandă individuală, care pot cupla în mod autonom aparatul, deoarece o eventuală acoperire sau amplasare necorespunzătoare a acestuia poate provoca pericol de incendiu. **4.** Aparatul a fost proiectat pentru încălzirea aerului din încăperi; nu este potrivit pentru scopuri generale de încălzire. **5.** Aerul cald evacuat nu trebuie să fie îndreptat către perdele sau alte materiale inflamabile! **6.** În timpul funcționării și imediat după oprire (timp de 30 minute), grilajul de protecție și partea superioară metalică ale aparatului sunt fierbinți! **7.** Nu așezați în apropierea materialelor inflamabile! (min. 150 cm) **8.** Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberați pulberi care prezintă pericol de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive! **9.** Atenție! Aparatul nu conține termostat pentru măsurarea temperaturii din încăpere. Nu utilizați aparatul în încăperi mici, în cazul în care se află în interior persoane care se află în incapacitate de a părăsi singuri locul, decât sub supraveghere continuă. **10.** Scopul grilajului este împiedicarea contactului direct cu filamentele de încălzire. Este interzisă utilizarea aparatului fără grilajul de protecție montat la locul lui! **11.** Grilajul nu oferă protecție deplină copiilor mici, persoanelor în vârstă sau bolnavilor! **12.** Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă! **13.** Este interzisă utilizarea fără supraveghere în apropierea copiilor! **14.** Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Protejați produsul de mediu umed (de ex. baie, săli de înot)! **15.** Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, piscinelor sau a saunelor! **16.** Este interzisă utilizarea în autovehicule sau încăperi mici (< 5 m²), închise (de ex. lift)! **17.** În cazul în care nu veți utiliza aparatul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți fișa cablului de alimentare din priză de rețea! Depozitați în spații uscate, răcoroase! **18.** Înainte de mobilizare, întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea! **19.** Aparatul se va mobiliza strict prins de mâner! **20.** Este interzisă poziționarea aparatului sub sau lângă prize de rețea! **21.** În cazul în care sesizați orice neregulă în timpul funcționării (de ex. auziți sunete ciudate din interiorul aparatului sau miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! **22.** Asigurați-vă că prin orificiile aparatului nu va pătrunde nici un obiect sau lichid în interior. **23.** Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare directe și radiațiile termice! **24.** Înainte de curățare întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză de rețea! **25.** Nu atingeți aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! **26.** Se va conecta exclusiv la o priză standard de rețea cu împământare, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz! **27.** Desfășurați în întregime cablul de alimentare! **28.** Nu utilizați prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului în rețeaua electrică! **29.** Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat sau în apropierea suprafeței radiante! **30.** Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc! **31.** Așezați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să poată fi

ușor de îndepărtat din priză de rețea! **32.** Poziționați aparatul în așa fel, încât cablul de alimentare să nu poată fi extras din gheșeală din priză ori să nu se împiedice nimeni de acesta! **33.** Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială!



Acoperirea interzisă!

Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, șoc electric!



Pericol de electrocutare! Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de califice-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!

CARACTERISTICI

• radiator cu tubun de cuarț pentru încălzirea aerului din încăperi • putere 450 / 900 W • încălzire imediată • oscilare (de)cuplabilă • protecție la supraîncălzire • se oprește în caz de răsturnare • mâner adâncit • filamente detașabile

STRUCTURA APARATULUI (fig. 1)

1. suprafața radiantă cu grilaj de protecție • 2. filamente detașabile • 3. comutator mod de funcționare • 4. mâner încastrat • 5. talpă • 6. șuruburi fixe talpă • 7. comutator decuplare în cazul răsturnării • 8. suport pentru cablu • 9. cablu de alimentare

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- Înainte de punerea în funcțiune, îndepărtați cu precauție ambalajul pentru nu deteriora aparatul sau cablul de conectare. În cazul sesizării oricărei avarii, punerea în funcțiune este strict interzisă!
- Aparatul poate fi folosit exclusiv în interior, în mediu uscat!
- Talpa trebuie montată pe aparat.
 - îndepărtați cele două șuruburi de fixare a tălpii din partea inferioară a aparatului.
 - Desfășurați în întregime cablul de alimentare și conduceți-l prin mijlocul tălpii.
 - Potrivii talpa de partea inferioară a aparatului. Suportul cablului (8) să fie așezat către partea din spate a aparatului.
 - Fixați talpa aparatului cu ajutorul celor două șuruburi.
 - Fixați cablul cu ajutorul suportului pentru cablu.
- Așezați aparatul pe o suprafață solidă, orizontală! Nu așezați aparatul pe o suprafață inflamabilă, de ex. lemn, covor etc. Se poate așeza exclusiv pe o suprafață non-inflamabilă, de ex. piatră, marmură, gresie.
- Pentru buna funcționare trebuie asigurată fluxul liber a aerului cald, de aceea, la poziționarea aparatului să aveți în vedere distanțele minime recomandate în fig. 2. Este interzisă așezarea aparatului sub sau lângă prizele de rețea!
- Comutatorul modului de funcționare (3) să fie în poziția oprii „0”!
- Conectați aparatul la o priză standard de perete, cu împământare! Astfel aparatul este pregătit pentru funcționare.

EXPLOATAREA

Pomirea aparatului se efectuează prin rotirea comutatorului modului de funcționare (3). Poziția „0” este starea oprii. Prin rotirea butonului într-o direcție pot fi selectate treptele de încălzire 450 W / 900 W, iar prin rotirea în cealaltă direcție se aleg treptele de încălzire împreună cu funcția de oscilare.

Fiecare filament este de 450 W astfel puterea maximă este de 900 W. La prima pornire se simte un miros ușor, acesta este un fenomen firesc, inofensiv și se evaporă rapid. Comutatorul de pe partea inferioară a aparatului decuplează aparatul dacă acesta se răstoarnă. În acest caz scoateți aparatul de sub tensiune prin îndepărtarea fișei din priză de rețea și ridicați aparatul. După aceste manevre aparatul poate fi pus din nou în funcțiune, conform celor prezentate la capitolul PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE.

SCHIMBAREA FILAMENTULUI

Atenție! Schimbarea filamentului poate fi efectuată numai de către specialist! Înainte de schimbarea filamentului aparatul trebuie să fie decuplat de la rețeaua electrică prin extragerea fișei cablului de rețea din priză! Tipul filamentului: FK 232/T (345 mm, 450 W). Este interzisă utilizarea aparatului fără grilajul de protecție! Funcționarea filamentului este foarte asemănătoare cu cel al unui bec convențional. Arderea filamentului nu este inclusă în categoria defecțiunilor garanțiale; acest lucru este urmarea naturală a uzurii fizice.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

În vederea asigurării unei funcționări optime a aparatului, în funcție de cantitatea de murdărie depusă, poate fi necesară curățarea mai frecventă sau mai rară a aparatului, asigurându-se totuși cel puțin o curățare pe lună.

- Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la tensiunea de rețea prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză!
- Lăsați aparatul să se răcească (timp de min. 30 de minute).
- Curățați cu aspiratorul grilajul de protecție. Oglindea de căldură nu necesită curățare.
- Ștergeți exteriorul carcăsei aparatului cu ajutorul unei lavete ușor umezite. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai precis pe piesele electrice și electronice!

DEPANARE

Defecțiune sesizată	Rezolvare probabilă
Aparatul nu încălzește în modul de funcționare setat pe încălzire.	Verificați alimentarea de la rețea.
	Verificați butonul de siguranță la răsturnare.
	Verificați setările butoanelor.
	Poate filamentele s-au ars. Îndreptați-vă către un specialist!



Colecți în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediu înconjurător sau pentru sănătatea omului. Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute de legislația privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DATE TEHNICE

alimentare: 230V / 50 Hz
 putere: 450 / 900 W
 putere maximă: 900 W
 tip filament: FK 232/T (345 mm, 450 W)
 clasa de protecție IP: IP20: Nu este protejat împotriva pătrunderii apei!
 dimensiune: 30 x 70 x 30 cm
 greutate: 1,9 kg
 lungime cablu de alimentare: . . . 1,25 m

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIK S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2,

Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Țara de origine: China



SOMOGYI ELEKTRONIK®

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postiji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe.

Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vrelli i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.

NAPOMENE

1. Uverite se da se uređaj nije oštetiio u toku transporta! **2.** Ne postavite je blizu zida, držite se opisanih u tački 2! Pridržavajte se standardnih mera zaštite! **3.** Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim uravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventualnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da se izazove požar. **4.** Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge svrhe ne! **5.** Vreo vazduh koji izlazi iz uređaja ne usmeravajte direktno na zavesu ili druge lako zapaljive predmete! **6.** U toku rada i odmah nakon rada (30 minuta) zaštitna mrežica i gornji metalni delovi su vrelli! **7.** Ne postavite je blizu zapaljivih materijala! (min. 150 cm) **8.** Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, ge se oslobadaju zapaljive smese prašine itd! **9.** Pažnja! Ovaj uređaj nije opremljen termostatom koji prati temperaturu prostorije. Ne upotrebljavajte je u malim prostorijama u kojima se nalaze osobe koje same ne mogu da napuste prostoriju sem ako nisu pod konstantnim nadzorom. **10.** Zaštitna mrežica na ovom uređaju služi da se grejači ne bi slučajno dodirivali rukama. Zabranjena upotreba bez zaštitne mrežice! **11.** Zaštitna mrežica ne obezbeđuje potpunu zaštitu za decu ili starije bespomoćne osobe! **12.** Upotrebljiv samo uz konstantan nadzor! **13.** Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora! **14.** Uporebljivo samo u suvim prostorijama! Štitite od pare (primer kupatilo, bazen)! **15.** ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena! **16.** Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skućenim prostorima (< 5 m²), kao što su na primer liftovi! **17.** Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj isključite ga iz struje i izvucite utičnicu iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu! **18.** Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje! **19.** Pomerajte ga samo držanjem za dršku! **20.** Uređaj zabranjeno postavi direktno ispod ili blizu strujne utičnice! **21.** U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida! **22.** Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili ucuri. **23.** Uređaj štitite od pare, prašine, sunca i direktne toplote! **24.** Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje! **25.** Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim, mokrim rukama! **26.** Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230 V~ / 50 Hz! **27.** U toku rada priključni kabel treba da je uvek potpuno odmotan! **28.** Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja! **29.** Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh! **30.** Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan! **31.** Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za nju! **32.** Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu! **33.** Uređaj je predviđen za upotrebu u domaćinstvu, nije za profesionalnu upotrebu!



Zabranjeno prekrivati!

Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, opasnost od požara, strujni udar!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati!

U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

OSOBINE

• Kvarona grejalica za zagrevanje vazduha zatvorenih prostorija • snaga 450 / 900 W • trenutno zagrevanje • uključiva oscilacija • zaštitna od pregrevanja • slučaju prevrtanja automatski se isključuje • upuštena drška • zamenljivi grejači

DELOVI (1. skica)

1. zaštitna mrežica grejne površine • 2. zamenljivi grejači • 3. prekidač za odabir režima rada • 4. upuštena drška • 5. postolje • 6. šarafci za fiksiranje postolja • 7. prekidač zaštite u slučaju prevrtanja • 8. držač priključnog kabla • 9. priključni kabel

PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Upotrebljivo isključivo u svim zatvorenim prostorijama!
3. Uređaj treba montirati na postolje:
 - a. Izvršite dva šarafa za fiksiranje postolja.
 - b. Potpuno odmotajte priključni kabel i sprovedite ga na sredini postolja.
 - c. Postavite postolje na svoje mesto, tako da se kabel fiksira sa zadnje strane (8).
 - d. Postolje fiksirajte sa dva šarafa.
 - e. Fiksirajte priključni kabel.
4. Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu! Ne postavljajte ga na zapaljive površine, kao što su drvo, tepih itd. Isključivo se sme postaviti na nezapaljivu površinu kao što je kamen, mermer ili pločice.
5. Za nesmetani rad treba obezbediti slobodan protok toplog vazduha, postupite prema skici 2. Uređaj je zabranjeno postaviti direktno ispod strujne utičnice!
6. Funkcionijski prekidač (3) treba da je u isključenom položaju „0“!
7. Uključite uređaj u standardnu utičnicu sa uzemljenjem i time je spreman za rad.

RAD UREĐAJA

Uključivanje uređaja se vrši okretanjem prekidača za odabir režima rada (3). „0“ označava isključeni položaj. Okretanjem prekidača se uključuju sledeće snage grejača 450 W / 900 W, okretanjem u suprotnom smeru se aktivira i oscilacija.

Svaki grejač je 450 W tako da ukupna snaga može biti maksimalno 900 W. Prilikom prvog uključivanja može se osetiti blagi neugodan miris, to je normalna pojava. Nije opasan i brzo nestaje. Oscilaciju od 90° možete uključiti i isključiti prekidačem TURN.

Sa donje strane uređaja nalazi se prekidač koji ima sigurnosnu svrhu, isključuje grejalicu ako se ona slučajno prevrne. U tom slučaju isključite uređaj iz struje i isključite prekidače, nakon toga možete da je ponovo postaviti na ravnu površinu prema opisanim u delu PUŠTANJE U RAD.

ZAMENA GREJAČA

Pažnja! Zamenju grejača sme da radi samo stručno lice! Pre zamene grejača grejalicu treba isključiti iz struje izvlačenjem priključnog kabla iz zidne utičnice! Tip rezervnog grejača: FK 232/T (345 mm, 450 W).

Grejalicu je zabranjeno koristiti bez zaštitne mrežice!

Grejač grejalice radi na vrlo sličnom principu kao i jedna klasična sijalica. Pregrevanje grejača ne spada u garanciju, to je prirodan proces potrošenog grejača.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prijavštine uređaj treba redovito čistiti, najprede jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja isključite uređaj i takođe ga isključite iz zida!
2. Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Usisivačem očistite zaštitnu mrežicu. Toplotni reflektor nije potrebno čistiti.
4. Vlažnom krpom očistite spoljašnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne uciri u unutrašnjost uređaja!

MOGUĆE GREŠKE

Greška	Moguća rešenja za odklanjanje greške
Uređaj ne greje u režimu grejanja.	Proverite mrežno napajanje.
	Proverite sigurnosni prekidač prevrtanja.
	Proverite položaje prekidača.
	Možda su pregoreli grejači. Obratite se stručnom licu!



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230V / 50 Hz
 snaga: 450 / 900 W
 maksimalna snaga: 900 W
 tip rezervnog grejača: FK 232/T (345 mm, 450 W)
 IP zaštita: IP20: Nije zaštićena od prodora vode!
 dimenzije: 30 x 70 x 30 cm
 masa: 1,9 kg
 dužina priključnog kabla: 1,25 m



Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Otrokom mlajšim od 3 let ne dovoliti in ne spustiti v bližino naprave, izjemoma če obstaja konstanten nadzor odrasle osebe.

Otroci med 3 in 8 letom starosti lahko izklaplajo in vklapljajo napravo samo v primeru v kolikor je naprava montirana pravilno, v normanih pogojih delovanja če so pod nadzorom, če so seznanjeni z njenim varnim in pravilnim rokoivanjem.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokoivanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBA: Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Pri delovanju je potrebno dati več pozornosti v primeru če so prisotni otroci in nemočne osebe.

OPOMBE

1. Prepričajte se da se naprava ni poškodovala med transportom! **2.** Ne postavljajte je v bližino stene, držite se predpisov na skici! Držite se standardnih mer zaščite! **3.** Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, z daljinskimi upravljalci ali drugimi napravami katere bi lahko same vključile napravo. Zaradi morebitnega prekrivanja ali slabe postavitve se lahko izzove požar. **4.** Naprava je predvidena izključno za segrevanje zraka prostora, za druge namene ne! **5.** Vreli zrak iz naprave ne usmerjajte na vnetljive materiale kot so zavese in podobno! **6.** Tekom delovanja in takoj po končanem delovanju (30 minut) so zaščitna mrežica in zgornji kovinski deli vroči! **7.** Ne postavljajte je blizu vnetljivih materialov! (min. 150 cm) **8.** Prepovedana je uporaba v prostorih kjer se nahajajo vnetljive tekočine in plini, kjer se nahajajo vnetljive zmesi prahu itd! **9.** Pozor! Naprava nima termostata s katerim regulirate temperaturo prostora. Ne uporabljajte jo v majhnih prostorih v katerem se nahajajo osebe katere ne morejo prostora zapustiti same razen če so pod stalnim nadzorom. **10.** Zaščitna mrežica na tej napravi ima za nalogo da grelce ne bi slučajno dotikali z rokami. Prepovedana je uporaba naprave brez zaščitne mrežice! **11.** Zaščitna mrežica ne daje popolno zaščito za otroke in starejše brzpomočne osebe! **12.** Uporabljamo jo samo kadar je konstantno prisotna odrasla oseba! **13.** Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora! **14.** Uporabljamo jo samo v suhih prostorih! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)! **15.** PREPOVEDANA je uporaba v bližini kad, umivalnika, pomivalnega korita, tušev, savn in bazenov! **16.** Prepovedana uporaba v vozilih ali drugih majhnih prostorih (< 5 m²), kot so na primer dvigala! **17.** Če napravo ne uporabljate dolgo časa, jo izklopite iz elektrike in izvlecite vtičač priključnega kabla iz vtičnice! Napravo hranite v suhem temnem prostoru! **18.** Preden napravo premaknete, jo vedno izklopite iz električnega omrežja! **19.** Premikajte jo samo z za to narejnim držalom za premikanje! **20.** Napravo je PREPOVEDANO postavljati zraven ali pod električno vtičnico! **21.** V primeru kakšne nepravilnosti pri delovanju, takoj izklopite napravo in vtičač priključnega kabla izvlecite iz vtičnice! **22.** Bodite pozorni da v notranjost naprave, skozi odprtine, nič ne priteče ali pricurlja. **23.** Napravo zaščitite pred prahom, paro, soncem in direktnim vplivom toplote! **24.** Pred čiščenjem napravo vedno izklopite iz električnega omrežja! **25.** Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z vlažnimi rokami! **26.** Napravo lahko priklopite samo v ozemljeno vtičnico 230 V~ / 50 Hz! **27.** Tekom delovanja kabel mora biti popolnoma odvit! **28.** Ne uporabljajte podaljške in razdelilnice za priklop naprave! **29.** Priključni kabel se ne sme dotikati telesa grelne naprave, ter ga postavite tako (priključni kabel) da ne bo pred odprtino za izpuh vrelega zraka! **30.** Napravo postavite tako da je priključni kabel vedno lahko dostopen! **31.** Priključni kabel postavite tako da ne moti prehoda, da se ne bi spotaknili na njem! **32.** Napravo je dovoljeno uporabljati samo v privatne namene, ni za profesionalno uporabo! **33.** Napravo je dovoljeno uporabljati samo v gospodinjstvu, ni za profesionalno uporabo!



Prepovedano prekrivati!

Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, nevarnost požara, električni udar!



Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, nemudoma izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



Vkolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščen osebja uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

LASTNOSTI

• Kvarčni grelec za segrevanje zraka zaprtih prostorov • moč 450 / 900 W • trenutno segrevanje • vključljiva oscilacija • zaščita pred pregrevanjem • v primeru prevračanja se avtomatsko izključi • vgradno držalo • zamenljivi grelci

DELJI (1. skica)

1. zaščitna mrežica grelne površine • 2. zamenljivi grelci • 3. stikalo za izbiro režima delovanja • 4. vgradno držalo • 5. podstavek • 6. vijaki za pritrdjevanje podstavka • 7. stikalo zaščite za slučaj prevračanja • 8. držalo priključnega kabla • 9. priključni kabel

ZAGON IN DELOVANJE

1. Pazljivo odstranite embalažo da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Poškodovano napravo je prepovedano uporabljati!
2. Uporabno izključno v suhih zaprtih prostorih!
3. Napravo morate postaviti na podstavek:
 - a. Izvijte dva vijaka za pritrdjevanje podstavka.
 - b. Do konca odvijte priključni kabel in spravite ga na sredino podstavka.
 - c. Postavite podstavek na svoje mesto, tako da se kabel pritrdi na zadnji strani (8).
 - d. Podstavek pritrdite z dvema vijakoma.
 - e. Pritrdite priključni kabel.
4. Napravo postavite na ravno čvrsto podlago! Ne postavljajte jo na vnetljive površine, kot so les, tepih itd. Izključno se sme postaviti na ne vnetljivo površino kot je kamen, marmor ali ploščica.
5. Za neprestano varno delovanje je treba napravi zagotoviti prosti pretok toplega zraka, držite se opisov na skici 2. Napravo je prepovedano montirati direktno izpod električne vtičnice!
6. Funkcijsko stikalo (3) mora biti v izključenem položaju „0“!!
7. Vključite napravo v standardno vtičnico z ozemljitvijo in s tem je pripravljena za delovanje.

DELOVANJE NAPRAVE

Vklop naprave se vrši z vrtenjem stikala za izbiro režima delovanja (3). „0“ označuje izključeni položaj. Z vrtenjem stikala se vključujejo sledeče moči grelca 450 W / 900 W, z vrtenjem stikala v nasprotni smeri se aktivira tudi oscilacija.

Vsaki grelec je 450 W tako je skupna moč ogrevanja lahko maksimalno 900 W. Pri prvem vklopu lahko zaznate blažji neprijeten vonj ,to je normalen pojav.Ni nevaren in hitro izgine. Nihanje (oscilacija) 90° lahko vklopite in izklopite s stikalom TURN.

Na spodnji strani naprave se nahaja stikalo katero ima varnostni pomen, izključuje grejalec če se slučajno prevrne. V tem slučaju izključite napravo iz električnega omrežja in izključite stikala, po tem pa jo lahko ponovno postavite na ravno površino po opisanem v delu ZAGON IN DELOVANJE.

ZAMENJAVA GRELCA

Pozor! Zamenjavo grelcev lahko vrši samo strokovno usposobljena oseba! Preden zamenjate grelce je potrebno napravo izklopiti iz električnega omrežja s tem da priključni kabel potegnete ven iz vtičnice! Tip rezervnega grelca: FK 232/T (345 mm, 450 W).

Grelno napravo je prepovedano uporabljati brez zaščitne mrežice!

Grelec grelne naprave deluje na zelo podoben način kot ena klasična žarnica . Pregrevanje grelca ni predmet garancije ,to je naraven proces potrošenega grelca.

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

Za radi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od količine prahu ,napravo je potrebno redno čistiti ,najmanj en krat mesečno.

1. Pred čiščenjem izklopite napravo ,tudi iz električnega omrežja!
2. Pustite da se naprava ohladi (min. 30 minut).
3. S sesalnikom očistite zaščitno mrežico . Toplotni reflektor ni potrebno čistiti.
4. Z vlažno krpo očistite zunanji del naprave , ne uporabljajte agresivna kemična čistila ! Bodite pozorni da v notranjost naprave nič ne priteče ali pricurlja!

MOŽNE NAPAKE

Napaka	Možne rešitve za odpravljanje napak
Naprava ne greje v režimu delovanja.	Preverite omrežno napajanje.
	Preverite varnostno stikalo obračanja .
	Preverite položaje stikal .
	Mogoče so pregoreli grelci. Obrnite se na strokovno osebo!



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirate posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo svo odgovornost.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje: 230V / 50 Hz
 moč: 450 / 900 W
 maksimalna moč: 900 W
 tip rezervnega grelca: FK 232/T (345 mm, 450 W)
 IP zaščita: IP20: Ni zaščiten pred vdorom vode!
 dimenzije: 30 x 70 x 30 cm
 masa: 1,9 kg
 dolžina priključnega kabla: 1,25 m

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**

Cesta zrnage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64 • Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si

Država porekla: Kitajska



SOMOGYI ELEKTRONIC®

ohříváč s karbonovým vláknem

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Děti mladší 3 let se nesmí pohybovat v blízkosti přístroje, vyjma případů, když jsou pod neustálým dohledem.

Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze vypínat/zapínat, a to za předpokladu, že přístroj byl standardně instalován a uveden do provozu, dále když jsou pod dohledem a byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí spojenému s používáním přístroje.

Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případě, kdy jsou přítomné děti a nemohoucí osoby.

UPOZORNĚNÍ

1. Přesvědčte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen! 2. Neumísťujte přístroj bezprostředně do rohu a dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi! 3. Je zakázáno přístroj používat společně s takovými programovými spínači, časovými spínači nebo se samostatnými systémy dálkového ovládání, apod., které by přístroj mohly samostatně zapnout, protože případné zakrytí nebo nevhodné umístění přístroje by mohlo způsobit požár. 4. Přístroj lze používat výhradně k ohřívání vzduchu podle původního určení, není dovoleno používat za účelem běžného vytápění. 5. Proudící teplý vzduch nesmí být nasměrován bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály! 6. Během provozu a bezprostředně po vypnutí (po dobu 30 minut) je ochranná mřížka a horní kovová část přístroje horká! 7. Neumísťujte do blízkosti hořlavých látek! (min. 150 cm) 8. Je zakázáno používat na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu! 9. Upozornění! Tento přístroj není vybaven termostatem sledujícím teplotu v místnosti. Nepoužívejte v malých místnostech, jestliže se tam zdržují takové osoby, které nejsou schopny samy místnost opustit, vyjma případů, kdy je zajištěn neustálý dozor. 10. Účelem ochranné mřížky tohoto topného přístroje je zamezit bezprostřednímu dotyku topných vložek. Je zakázáno přístroj provozovat bez ochranné mřížky! 11. Ochranná mřížka neposkytuje úplnou ochranu pro malé děti a starší nebo nemocné osoby! 12. Přístroj je dovoleno používat pouze pod neustálým dohledem! 13. Je zakázáno provozovat bez dozoru v blízkosti dětí! 14. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před podmínkami vlhkého prostředí (např. koupelna, plavecký bazén)! 15. Přístroj je ZAKAZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny! 16. Přístroj je zakázáno používat ve vozidlech nebo v úzkých uzavřených prostorách (např. výtah)! 17. Jestliže nebudete přístroj delší dobu používat, vypněte jej a potom vytáhněte přírodní kabel ze zásuvky! Přístroj skladujte na suchém a chladném místě! 18. Předtím, než budete topné těleso přemísťovat, v každém případě jej odpojte z elektrické sítě! 19. Přístroj přenášejte pouze pomocí plastového úchytu! 20. Je zakázáno přístroj umísťovat bezprostředně pod nebo vedle zásuvky elektrické sítě! 21. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. slyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo cítíte spálení), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! 22. Dbejte, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny. 23. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním vlivem sálajícího tepla! 24. Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky! 25. Přístroje ani přírodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama! 26. Je dovoleno připojovat pouze do uzemněných zásuvek ve zdi, které mají napětí 230 V~ / 50 Hz! 27. Přírodní kabel v celé délce odmotejte! 28. K připojení přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozdvojkou! 29. Nikdy nepokládejte přírodní kabel na přístroj, ani kabel neumísťujte do blízkosti sálající plochy! 30. Přírodní kabel nikdy nepokládejte pod koberec, rohožku, apod.! 31. Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi! 32. Přírodní kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení a aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí o kabel! 33. Je dovoleno používat výhradně k soukromým účelům, v žádném případě není určeno pro průmyslové využití!



Zákaz zakrývání!

Zakrytí může způsobit přehřátí, vznik nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

CHARAKTERISTIKA

• karbonové topné těleso pro ohřívání vzduchu v interiérech • výkon 450 / 900 W • okamžité předávání tepla • zapínatelná funkce oscilace • ochrana proti přehřátí • při převrácení se automaticky vypne • plastový úchyt pro snadné přenášení • vyměnitelné topné vložky

POPIS (1. obrázek)

1. Sálající plocha s ochrannou mřížkou • 2. Vyměnitelné topné vlákna • 3. Spínač provozních režimů • 4. Zapuštěná úchytky • 5. podstavec • 6. šrouby pro upevnění podstavce • 7. spínač aktivující se v případě převržení • 8. úchyt pro kabel • 9. síťový napájecí kabel

UVEDENÍ DO PROVOZU

- Před uvedením do provozu opatrně odstraňte obalový materiál, abyste nepoškodili přístroj nebo přívodní kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj zprovozňovat!
- Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
- K přístroji je nutné připevnit podstavec:
 - Vyšroubujte dva šrouby umístěné na spodní části přístroje, sloužící k připevnění podstavce.
 - Síťový přívodní kabel v celé délce odmotejte a protáhněte prostřední částí podstavce.
 - Podstavec umístěte ke spodní části přístroje. Uchyt pro kabel (8) se nachází v zadní části přístroje.
 - Podstavec připevněte dvěma šrouby.
 - Přívodní kabel připevněte pomocí úchyty.
- Přístroj postavte na pevnou, rovnou plochu! Neumísťujte na hořlavé plochy, např. na dřevo, koberec, apod. Umísťujte výhradně na nehořlavé plochy, např. na kámen, mramor, dlaždice.
- Pro správný provoz je nutné zajistit volné proudění teplého vzduchu, a proto při umísťování dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku č. 2. Je zakázáno přístroj umísťovat bezprostředně pod nebo vedle zásuvky elektrické sítě!
- Spínač provozního režimu přístroje (3) musí být nastaven v pozici vypnutí „0“
- Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdí! Nyní je přístroj připraven k používání.

POUŽÍVÁNÍ

Přístroj můžete ovládat otáčením spínače provozního režimu (3). Pozice „0“ označuje vypnutý stav. Otáčením jedním směrem můžete volit stupně ohřevu 450W / 900W, a otáčením druhým směrem můžete volit současně se stupněm ohřevu i funkci oscilace.

Každá topná vložka má výkon 450W, maximální výkon je tedy celkem 900W. Při prvním zapnutí můžete cítit mírný zápach, což je přirozený jev. Je neškodný a brzy vyprchá.

Spínač umyštěný ve spodní části přístroje jej vypne v případě převržení! V takovém případě odpojte přístroj od elektrické sítě vytážením zástrčky ze zásuvky, pak přístroj postavte a teprve opětovně zprovozněte podle pokynů v části UVEDENÍ DO PROVOZU!

VÝMĚNA TOPNÉ VLOŽKY

Upozornění! Výměnu topné vložky smí provádět výhradně odborně vyškolená osoba! Před výměnou je nutné přístroj odpojit z elektrické sítě vytážením zástrčky! Typ topné vložky: FK 232/T (345 mm, 450 W).

Je zakázáno přístroj provozovat bez ochranné mřížky umístěné na původním místě!

Topná vložka funguje na podobném principu jako klasická žárovka. Spálení topné vložky není považováno za povinnost vyplývající ze záruky, tento jev je běžným důsledkem přirozeného opotřebení.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního provozu přístroje je nutné v závislosti na stupni znečištění pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, provádět čištění přístroje.

- Před čištěním přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě vytážením přívodního kabelu ze zásuvky!
- Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut).
- Vysavačem vyčistěte ochrannou mřížku. Chladicí okruh není nutné čistit.
- Povrch přístroje vyčistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických dílů se nesmí dostat voda!

ODSTRANĚNÍ ZÁVADY

Závada	Odstranění závady
Přístroj v režimu vytápění netopí.	Zkontrolujte zdroj síťového napětí. Zkontrolujte spínač zajištění proti převrácení. Zkontrolujte nastavení spínače.
	Je možné, že topná vložka je spálená. Kontaktujte odborníka!



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájecí zdroj: 230V / 50 Hz
 výkon: 450 / 900 W
 maximální výkon: 900 W
 typ topné vložky: FK 232/T (345 mm, 450 W)
 IP ochrana: IP20: Není chráněno proti vniku vody!
 rozměry topného tělesa: 30 x 70 x 30 cm
 hmotnost: 1,9 kg
 délka přívodního kabelu: 1,25 m



SOMOGYI ELEKTRONIC®

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Djecu manju od 3 godine treba dalje držati od uređaja, izuzev, ako je osiguran njihov neprekidni nadzor.

Djeca starija od 3, a mlađa od 8 godina mogu samo uključiti, odnosno isključiti uređaj, i to jedino u slučaju ako je uređaj postavljen i montiran u normalnu poziciju funkcioniranja, a osiguran je nadzor djece ili su djeca dobila upute o sigurnoj uporabi uređaja i svjesna su opasnosti koje mogu prosteći iz uporabe.

Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

POZOR: Pojedini dijelovi uređaja mogu postati izuzetno vrel i mogu prouzrokovati opekline. Posebno treba paziti ukoliko su oko uređaja djeca ili osobe koje se ne mogu starati o sebi.

UPOZORENJA I MJERE OPREZA

1. Provjerite da li se uređaj ošteti tijekom transporta. **2.** Uređaj postavite samo na okomitu površinu! **3.** Uređaj nemojte smjestiti izravno u kutove i pripazite da udaljenosti ugradnje budu kao na slici 2. Uzeti u obzir valjanu sigurnosnu regulaciju u zemlji upotrebe! **4.** Za zaštitu male djece (0-3 godine), uređaj postavite na zid, da je najniža šipka sa ručnikom za kosu najmanje 60mm iznad poda. **5.** Preporučujemo da izbušite rupe za fiksiranje grijača, koje će se nalaziti najmanje 1,8 m iznad poda. **6.** Grijač mora biti postavljan u takvom položaju da osoba koja se nalazi u kadi ili pod tušem nema kontakta sa prekidačem ili nekom drugom upravljačkom jedinicom. **7.** Kod postavljanja uređaja, molimo vas da uzmete u obzir materijal zida i njegovu nosivost. **8.** Prije uključivanja uređaja provjerite da li je uređaj stabilno fiksiran na zidu. **9.** Aparat se ne smije koristiti sa programibilnim timer-ima, timer prekidačima ili drugim daljinskim upravljačima koji mogu automatski uključiti uređaj, jer bilo koje pokrivanje ili nepravilni položaji uređaja mogu uzrokovati opasnost od požara. **10. UPOZORENJE!** Uređaj se može koristiti samo za zagrijavanje zraka i sušenje odjeće oprane u vodi! **11.** Zaštitna rešetka može biti vruća na mjestu izlaza vrućeg zraka. **12.** Ne stavljajte ga u blizini zapaljivih materijala. (min. 100 cm) **13.** Nemojte ga koristiti na mjestima gdje su zapaljive pare ili eksplozivne prašine. Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala ili u potencijalnom eksplozivnom okruženju! **14.** Radi samo pod stalnim nadzorom. **15.** Ne palite uređaj u prisustvu djece bez nadzora! **16.** Zabranjeno je koristiti uređaj u blizina kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune! **17.** Strogo je zabranjeno postaviti ili koristiti aparat u zonama 0, 1 i 2 prostora koji sadrži sljedeće: kade ili tuševi (vidi sliku 3)! **18.** Svi sklopovi u prostorijama sadrže sljedeće: kade ili tuševe koji moraju biti zaštićeni s jednom ili više RCDS pokretačkih struja do 30 mA! **19.** Poštujte lokalne ili posebne nacionalne propise prilikom postavljanja aparata u prostorijama koje sadrže sljedeće: kade ili tuševe! **20.** Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili u skućenim (< 5 m²) prostorima kao što su dizala. **21.** Kada ne planirate koristiti uređaj, isključite ga tako što ćete izvaditi utikač iz utičnice. Uređaj držite na suhom i hladnom mjestu. **22.** Uređaj isključite prije svakog premiještanja! **23.** Uređaj je zabranjeno postavljati direktno ispod utičnice! **24.** Ako se utvrdi nepravilan rad (npr. neobična buka ili spaljeni miris iz uređaja), odmah ga isključite! **25.** Provjerite da nema stranih predmeta ili tekućina koje mogu ući u uređaj kroz otvore. **26.** Zaštitite od prašine, vlage, sunca i izravnog toplinskog zračenja. **27.** Isključite uređaj iz električne mreže prije čišćenja. **28.** Nikad ne dodirujte aparat ili kabel za napajanje mokrim rukama. **29.** Opustite kabel za napajanje u potpunosti. **30.** Uređaj se smije priključiti samo na propisno uzemljenje 230 V AC/50Hz električne utičnice. **31.** Ne koristite produžne kabele za napajanje da spojite uređaj. **32.** Ne vodite kabel za napajanje preko uređaja ili mjesta gdje zrak ulazi i izlazi van. **33.** Ne vodite kabel za napajanje ispod tepiha ili oko vrata! **34.** Uređaj bi trebao biti postavljen tako da se omogući jednostavan pristup i uklanjanje utikača! **35.** Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dopuštena!



Zabranjeno prekrivanje!

Prekrivanje uređaja može prouzrokovati pregrijavanje, vatru, strujni udar!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

ZNAČAJKE

• kvarna grijalica za zagrijavanje • 450 / 900 W izlaz • brzo zagrijavanje • izmjenjiva oscilacija • zaštita od pregrijavanja • isključenje u slučaju prevrtanja • uvučena ručka za nošenje • zamjenjivi grijači

STRUKTURA (Figure 1.)

1. Grijana površina • 2. Zamjenjiv grijači element • 3. Prekidač načina rada • 4. Uvučena ručka za nošenje • 5. baza • 6. vijci za pričvršćivanje baze • 7. zaštita od prevrtanja - prekidač • 8. držač kabela • 9. napojni kabel

POSTAVLJANJE

- Prije uključivanja po prvi put, pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne bi oštetio aparat i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen na bilo koji način!
- Baza mora biti sklopljena sa uređajem.
 - Odvrtite 2 vijka sa donje strane uređaja.
 - Opustite se kabel za napajanje u potpunosti, i voditi ga kroz središte baze. Stavite u bazu na dnu uređaja. Nosač kabela (8) postaviti na stražnji dio uređaja.
 - Učvrstite bazu pomoću dva vijka.
 - Pričvrstite kabel za napajanje pomoću držača kabela.
- Postavite aparat na stabilnu i ravnu površinu. Ne stavljajte na zapaljive materijale kao što su drvo, tepih, itd. Jedina jedinica treba biti na ne-zapaljivim materijalima kao što su kamen, mramor ili podna pločica.
- Slobodan protok toplog zraka mora se osigurati za pravilan rad. Zbog toga, imajte na umu minimalna udaljenost instalacije navedena je na slici 2. Ne locirajte uređaj izravno ispod ili pokraj zidne utičnice!
- Provjerite je li selektor načina rada uređaja (3) u položaju OFF položaj „0“!
- Priključite kabel za napajanje uređaja u uzemljenu zidnu utičnicu. Sada je uređaj spreman za rad!

RAD

Uređaj se može kontrolirati okretanjem prekidača režim rada (3). „0“ označava ugašen uređaj. Uređaj se uključuje okretanjem u jednom smjeru, možete odabrati 450 W / 900 W razine grijanja, te se okrete u drugom smjeru, iste opcije za rad s oscilacijama.

Grijači sup o 450W svaki a maksimalna snaga je 900W. Jedinica može emitirati blagi miris kad se prvi put uključi, to nije neuobičajno, to je bezopasno I brzo isparava.

Prekidač na dnu uređaja, isključuje uređaj ako se prevrnuo. U takvim slučajevima ukloniti napajanje izvlačenjem utikača napajanja, te uređaj staviti u uspravni položaj i ponovno ga instalirati kako je opisano u POSTAVLJANJE.

ZAMJENA GRIJAČA

Upozorenje: Zamjenu grijača vrši stručna ovlaštena osoba! Prije zamjene grijača uređaj obavezno isključite iz struje. Oznaka grijača je: FK 232/T (345 mm, 450 W).

Uređaj ne može raditi bez zaštitne rešetke (gill), vratite rešetku na svoje mjesto. Grijač radi slično konvencionalnoj žarulji sa niti. Izgorjeli grijači ne podliježu jamstvu, podložni su trošenju te se tretiraju kao potrošni materijal.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi se osiguralo optimalno funkcioniranje, uređaj se treba čistiti barem jednom mjesečno, ovisno o načinu uporabe i stupnju onečišćenja.

- Ugasite i isključite uređaj isključivanjem iz električne utičnice prije čišćenja.
- Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta).
- Ostavite usisivač s četkom za čišćenje dovoda zraka i izlaznih otvora.
- Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjskog dijela uređaja. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje. Izbjegavajte unos vode unutar uređaja i na električne komponente.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Greška	Moguće rješavanje greške
Uređaj ne zagrijava pri radu.	Provjerite napajanje.
	Provjerite prekidač za zaštitu od prevrtanja.
	Provjerite poziciju prekidača režim rada.
	Grijači element je možda izgorio! Pozovite servis



Uređaji koji se odlaze u otpad ne trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korisnici ili uređaji koji se odlaze u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

SPECIFIKACIJE

napajanje: 230V / 50 Hz
 izlaz: 450 / 900 W
 maks. snaga: 900 W
 vrsta grijača: FK 232/T (345 mm, 450 W)
 IP zaštita: IP20: Nije zaštićen od prodora vode!
 Dimenzija grijača: 30 x 70 x 30 cm
 težina: 1,9 kg
 dužina napojnog kabela: 1,25 m

